

## 陌生化效果和史诗戏剧的比较

布莱希特

《布莱希特论戏剧》

-

陌生化效果 (Verfremdungseffekt) 和史诗戏剧 (Episches Theater)

“陌生化效果”，是布莱希特戏剧理论的一个十分重要的概念。”首先它是指人们认识客观事物的一种方法，布莱希特说：“把一个事件或者一个人物性格陌生化，首先意味着简单地剥去这一事件或人物性格中的理所当然的、众所周知的和显而易见的东西，从而制造出对它的惊愕和新奇感。”再者，陌生化应用在演剧方法上面，主要指演员、角色、观众三者之间应当存在一种辩证关系，亦即演员高于角色，驾驭角色，表演剧中人物，而不是演员融化于角色之中，二者合而为一。

陌生化就是历史化，亦即说，把这些事件和人物作为历史的，暂时的，去表现。同样地，这种方法也可以用来对当代的人，他们的立场也可以表现为与时代相联系，是历史的，暂时的。此时舞台就开始了叙述。丢掉第四堵墙的同时，却增添了叙述者。不仅仅是背景对舞台上发生的事件表示态度——它的巨幅字幕令人们联想起在别处发生着的其它事情，人物的格言通过幻灯加以证明或驳斥，赋予抽象的对话，明了具体的数字，对形象的但意义模糊不清的事件，加以数目字和文字的说明——甚至演员也不完全转变为被表现着的角色，而是同它们保持一定的距离，并且毫不含糊地要求观众也采取批判的态度。从任何一个角度都不能使观众与剧中人物在感情上完全融合为一体，无批判地（实际上是毫无结果的）陷入事件中去。

由于演员陌生化的表演，演员作为双重形象站在舞台上，既是演员又是角色，“这种表演方法也被称之为‘史诗的’表演方法，这种方法到头来只是意味着对真实的、平凡的事件不再加以掩饰。史诗式的戏剧正是布莱希特所追求的，1929年他在剧本《马哈哥尼城的兴衰》的注释中提出了他的戏剧主张的雏型，他把自己所追求的戏剧称为叙事诗体戏剧，或称非亚里士多德式戏剧；而将他所反对的戏剧称为戏剧体戏剧，或称亚里士多德式戏剧。叙事诗体戏剧又译叙事戏剧或史诗戏剧，它的基本特点是形式的自由朴实舒展大度和表现手法

的叙述性，它要求逼真地展现广阔的生活面貌，揭示社会发展规律，强调戏剧通过欣赏给予观众的娱乐作用和认识作用。

史诗式戏剧和戏剧形式戏剧的异同详见下表：

戏剧形式的戏剧——史诗形式的戏剧

舞台体现一个事，舞台叙述一个事件，

把观众卷进事件中去，把观众变为观察家，

消磨他的行动意志，唤起他的行动意志，

触发观众感情，促使观众做出抉择，

向观众传授个人经历，向观众传授人生知识，

让观众置身于剧情之中，让观众面对剧情，

用暗示手法起作用，用辩论手法起作用，

保持观众各种感受，把感受变为认识，

把人当作已知的对象，把人当作研究的对象，

人是不变的，人是可变的，而且正在变，

让观众紧张地注视戏的结局，让观众紧张地注视戏的进行，

前场戏为下场戏而存在，每场戏可单独存在，

事件发展过程是直线的，事件发展过程是曲线的，

自然界是不会发生突变的，自然界是会发生突变的，

戏展示世界现在的面貌，戏展示世界将来的面貌，

表现人应当怎样，表现人必须怎样，

强调人的本能，强调人的动机，

思想决定存在。社会存在决定思想。